

## HOTĂRÂRE

Nr.60/21.09.2011

Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune  
desemnat prin Hotărârea Parlamentului României nr.33/29.06.2010

În temeiul prevederilor Legii nr. 41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

În conformitate cu prevederile Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune aprobat prin HCA nr. 9/2010 cu completările ulterioare,

În considerarea priorităților și obiectivelor strategice de dezvoltare ale Consiliului de Administrație al SRR pentru perioada 2010-2014 (cap. 4, pct. 2), probate prin HCA 10/2010, cu modificările și completările ulterioare,

În urma analizei documentelor prezentate la punctul A1 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 21.09.2011,

### HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1.** – (1) Se aprobă încheierea Acordului de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Radioteleviziunea Slovacă, denumit în continuare *acord de colaborare*.

(2) *Acordul de colaborare* propus de către Societatea Română de Radiodifuziune, reprezentând acordul părților semnatare, este prevăzut în Anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2.** – (1) După semnarea *Acordului de colaborare* de către ambele părți, acesta va fi trimis Consiliului de Administrație, spre informare.


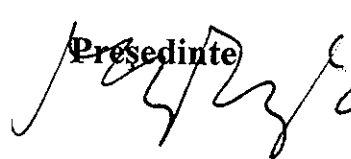
(2) Orice modificare și/sau completare a clauzelor acordului va fi făcută numai cu aprobarea Consiliului de Administrație.

**Art. 3.** – Compartimentele din cadrul SRR vor depune diligențele necesare pentru ducerea la îndeplinire a obligațiilor asumate prin *Acordul de colaborare*.

Pentru conformitate,

András István DEMETER

Președinte



## NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Vă aducem la cunoștință că acordul de colaborare pe care Societatea Română de Radiodifuziune l-a semnat în 3 noiembrie 2006 cu Radiodifuziunea Slovacă pentru doi ani, cu posibilitate de prelungire pentru o perioadă egală, a expirat în 3 noiembrie 2010. Între timp, postul public de radio din Slovacia s-a unit cu televiziunea publică, devenind o nouă entitate, Radioteleviziunea Slovacă.

Un nou acord de colaborare este un document necesar, în special în vederea acordării de sprijin reciproc pentru jurnaliști și sprijin în realizarea de emisiuni vizând puncte de interes comune, organizarea de stagii de perfecționare precum și pentru obținerea, la caz de nevoie, de înregistrări din arhivele sonore ale celor două instituții.

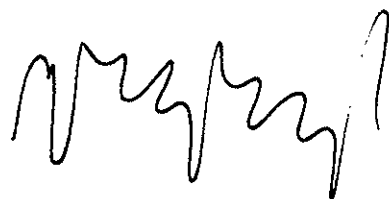
Relațiile cu postul public slovac au fost întotdeauna deosebit de bune și fructuoase atât la nivel central cât și la nivel regional. Dintre aspectele concrete ale acestei colaborări, menționăm sprijinul acordat de radiodifuziunea slovacă jurnaliștilor de la Redacția Emisiunilor în limba slovacă de la Radio Timișoara prin organizarea de cursuri de perfecționare a limbii slovace, sprijinul logistic și prezența reporterilor slovaci în România cu ocazia aderării țării noastre la Uniunea Europeană, participarea jurnaliștilor SRR ca membri ai juriului la concursurile organizate de Radioteleviziunea Slovacă "Svetozar Stracina Grand Prix" și "Prix Ex Aequo".

Societatea Română de Radiodifuziune și Radioteleviziunea Slovacă au, de asemenea, o foarte bună relație în cadrul UER, în vederea promovării intereselor comune din cadrul Grupului regional de lobby.

Având în vedere expunerea de motive prezentată mai sus, supunem aprobării Consiliului de Administrație încheierea unui nou acord de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Radioteleviziunea Slovacă.

Președinte Director General

András István DEMETER



Șef Serviciu Relații Internaționale

Dan Șanta

## **ACORD DE COLABORARE**

între

**SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE,**  
**str. G-ral Berthelot 60-64, sectorul 1, București, România**  
**reprezentată de dl. András István DEMETER**  
**Președinte - Director General**

și

**RADIOTELEVIZIUNEA SLOVACĂ**  
**Mytna 1, P.O.Box 55, 81755, Bratislava 15, Republica Slovacă**  
**reprezentată de**  
**Dr. Miloslava ZEMKOVÁ**  
**Director General**

Societatea Română de Radiodifuziune și Radioteleviziunea Slovacă, denumite în continuare "Părți", pentru a aprofunda și întări cooperarea în domeniul radiofonic și a lărgi sfera posibilităților de schimb cultural între Radioteleviziunea Slovacă și Societatea Română de Radiodifuziune, au convenit următoarele:

### **Articolul 1**

Părțile vor face schimb gratuit de programe radiofonice din propria producție. Notele însoțitoare și alte informații referitoare la aceste programe vor fi trimise în limbile engleză sau franceză. Cheltuielile de expediere vor fi suportate de Partea care trimite programele.

### **Articolul 2**

Cele două Părți se angajează să difuzeze programele primite numai în emisiunile proprii. Nici una dintre Părți nu poate ceda materialul primit unor terți. Programele vor fi transmise în întregime sau parțial fără a li se modifica sensul sau conținutul inițiale. Părțile se vor informa reciproc asupra datei de difuzare a respectivelor programe.

### **Articolul 3**

Părțile se vor achita de obligațiile ce le revin în baza Legii drepturilor de autor și a drepturilor conexe pe lângă organismele și instituțiile de creație din țările respective, Partea care trimite programul informând Partea care primește în legătură cu orice posibile obligații în acest sens.

### **Articolul 4**



Părțile vor colabora pentru producerea de programe comune realizate cu scopul unei mai bune cunoașteri reciproce a ascultătorilor din cele două țări. În funcție de posibilitățile tehnice și financiare, condițiile de realizare a programelor comune vor fi următoarele:

**4.1.** Subiectele vor fi alese de comun acord. Ele vor cuprinde teme de interes comun slovaco-român din sfera politică, economică, socială, culturală etc. și vor putea aborda probleme legate actualitatea europeană precum și chestiuni de interes general cum ar fi acelea privind mediul înconjurător, sănătatea, familia, etc.

**4.2.** Costul programelor comune va fi suportat împreună de SRR și Radioteleviziunea Slovacă.

**4.3.** Frecvența cu care aceste programe vor fi produse va fi stabilită de comun acord și va fi modificată în funcție de așteptările ascultătorilor celor două posturi de radio.

**4.4.** Aceste programe comune vor fi transmise o dată sau de două ori pe an.

#### **Articolul 5**

În funcție de evenimentele marcante care au loc în cele două țări, fiecare Parte va trimite reporteri pentru a face transmisii din cealaltă țară.

#### **Articolul 6**

În funcție de nevoile lor, Părțile își vor pune la dispoziție înregistrări din arhiva sonoră privind istoria și cultura României, respectiv cele ale Slovaciei, precum și relațiile slovaco-române.

Părțile se vor asista reciproc, după caz, pentru obținerea de astfel de înregistrări care s-ar găsi în posesia altor organizații.

#### **Articolul 7**

La cerere, Radioteleviziunea Slovacă va pune la dispoziția Societății Române de Radiodifuziune, pentru redacția slovacă de la Radio Timișoara, programe muzicale și vorbite. Radioteleviziunea slovacă va asigura redactorilor de la Redacția Emisiunilor în limba slovacă a Societății Române de Radiodifuziune de la Radio Timișoara stagii în Slovacia în scopul perfecționării limbii slovace. Partea care trimite va suporta cheltuielile de călătorie. Cheltuielile pentru cazare și diurnă ca și cele pentru transportul pe teritoriul slovac vor fi suportate de Partea care primește, în conformitate cu legile în vigoare.



### **Articolul 8**

Părțile își vor acorda, în măsura posibilităților, sprijin reciproc pentru acțiunile culturale organizate de reprezentanțele diplomatice ale celor două țări.

### **Articolul 9**

Cele două Părți pot face schimb – pentru perioade de timp clar definite - de jurnaliști și/sau specialiști, în sensul relațiilor tradiționale stabilite deja între cele două posturi publice. Partea care primește va asigura programul de lucru al invitaților pe durata șederii lor în țara respectivă. Partea care trimite va suporta toate cheltuielile legate de vizita reprezentanților săi la postul partener. Prin înțelegere reciprocă între cele două Părți, Partea care primește poate asigura cheltuielile de cazare ca urmare a unei confirmări scrise transmise din timp în acest sens.

### **Articolul 10**

Prezentul Acord de Colaborare s-a încheiat pe o durată de 2 (doi) ani începând cu data semnării acestuia de către Părți. El se reînnoiește automat pentru o nouă perioadă de 2 (doi), în cazul în care nici una dintre Părți nu îl denunță în scris cu cel puțin trei luni înaintea expirării termenului de valabilitate.

Acest Acord de Colaborare este semnat în trei versiuni: slovacă, română și engleză (în câte două exemplare fiecare), cele trei versiuni având aceeași valabilitate. În caz de divergențe, versiunea engleză a Acordului va fi singura reținută de drept.

Semnat la ....., în .....2011

**Pentru**

**Radioteleviziunea Slovacă**

**Director General**

**Miloslava ZEMKOVÁ, Ph.D.**

**Pentru**

**Societatea Română de Radiodifuziune**

**Președinte - Director General**

**András István DEMETER**

